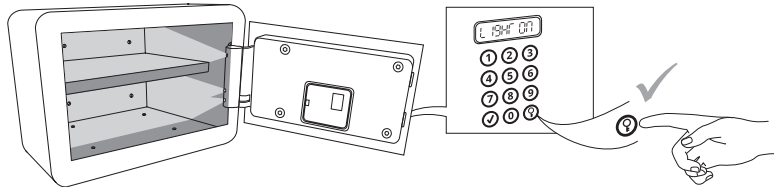


8



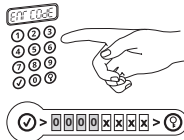
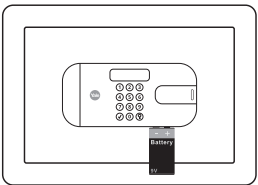
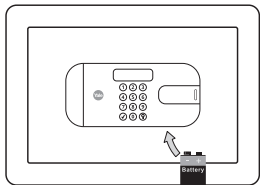
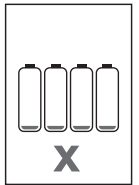
(EN) Re-activating the interior light
(FR) Réactivation de l'éclairage intérieur
(ES) Reactivación de la luz interior
(IT) Riattivazione della luce interna
(PT) Reactivação da luz interior
(DE) Innenraumbeluchtung wieder einschalten
(RO) Reactivarea luminii interioare
(PL) Ponowne aktywowanie oświetlenia wewnątrznego
(CZ) Opětovná aktivace vnitřního osvětlení

(SK) Reaktivácia vnútorného osvetlenia
(HU) A belső világítás újbóli aktiválása
(SI) Ponovna aktivacija notranje lučke
(EST) Sisevalgustuse taasaktiveerimine
(LV) Atkārtoti aktivizējiet iekšējo apgaismojumu
(LT) Pakartotinis vidaus apšvietimo aktyvinimas
(HR) Ponovno aktiviranje unutarnjeg svijeta
(NL) Het interieurlicht opnieuw aanzetten
(DK) Genaktivere det indvendige lys

(FI) Sisävalon uudelleen aktivointi
(NO) Slå på interiørbelysningen
(SE) Återaktivera inre belysningen
(TR) İç ışığı yeniden aktive etme
(GR) Επαναφορά της εσωτερικής λυχνίας
(RU) Повторная активация внутреннего освещения

(AR) إعادة تفعيل الإضاءة الداخلية

9

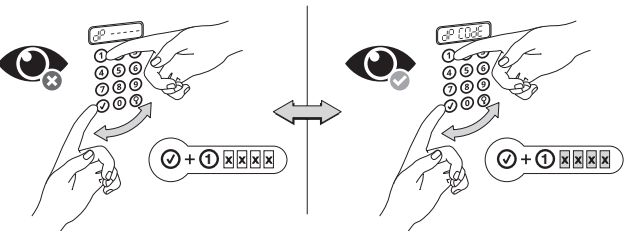
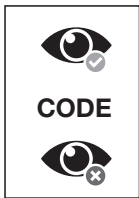


(EN) If the internal batteries are completely dead
Please make sure to use a high quality 9V battery.
(FR) Si les piles à l'intérieur du coffre sont complètement déchargées
Assurez-vous d'utiliser une pile 9V de bonne qualité.
(ES) Si las pilas internas están completamente agotadas
Por favor, asegúrate de utilizar una pila de 9V de alta calidad.
(IT) Se le batterie interne sono completamente scariche.
Si prega di utilizzare una batteria di alta qualità da 9V.
(PT) Se as baterias internas estiverem completamente descarregadas
Por favor, certifique-se de usar uma bateria de 9V de alta qualidade.
(DE) Wenn die internen Batterien vollständig entladen sind
Bitte hochwertige 9V Batterie verwenden.
(RO) Dacă bateriile interne sunt consumate complet.
Asigurați-vă că utilizați o baterie de înaltă calitate de 9V.
(PL) Jeśli baterie wewnętrzne są całkowicie wyczerpane.
Upewnij się, że używasz wysokiej jakości baterii 9V.
(CZ) Pokud jsou interní baterie zcela vybité
Ujistěte se prosím, že používáte vysoce kvalitní 9V baterii.

(SK) Ak sú vnútorné batérie úplne vybité
Uistite sa, prosím, že používate kvalitnú 9V batériu.
(HU) Ha a belső elemek teljesen lemerültek
Kérjük, győződjön meg róla, hogy egy 9V-os kiváló minőségű akkumulátort használ.
(SI) Če so notranje baterije popolnoma prazne
Uporabite visoko kakovostno 9-voltno baterijo.
(EST) Kui sisemised patareid on täielikult tühjad
Veenduge, et kasutate 9V patareid.
(LV) Ja iekšējie akumulatori ir pilnīgi izlādējušies
Lūdzu, izmantojiet augstas kvalitātes 9V bateriju.
(LT) Jei vidinės baterijos yra visiškai išsikrovusios
Butinai naudokite aukštos kokybės 9V bateriją.
(HR) Ako su baterije potpuno prazne
Molimo da koristite visoko-kvalitetnu 9V bateriju.
(NL) Als de interne batterijen helemaal leeg zijn.
Zorg ervoor dat u een hoge kwaliteit 9V batterij gebruikt.

(DK) Hvis de isatte batterier er helt døde
Sorg for at bruge et 9V batteri af høj kvalitet.
(FI) Jos sisäiset paristot ovat täysin tyhjät
Varmista, että käytät laadukasta 9V paristoa.
(NO) Dersom batteriene er helt tomme for strøm
Påse at du benytter et 9V-batteri fra en anerkjent leverandør.
(SE) Om de interna batterierna är spänningslösa
Var noga med att använda ett 9V-batteri av hög kvalitet.
(TR) Kullanılan piller tamamen bitmiş ise
Lütfen yüksek kaliteli 9V pil kullanınızdan emin olun.
(GR) Εάν οι εσωτερικές μπαταρίες είναι εντελώς άδεις
Παρακαλούμε φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μια υψηλής ποιότητας μπαταρία 9V.
(RU) Если внутренние батареи полностью разряжены
Пожалуйста, используйте высококачественную батарею 9 Вольт.
(AR) إذا كانت البطاريات الداخلية قد فرغت تماما
يرجى التأكد من استخدام بطارية ٩ فولت عالية الجودة

10

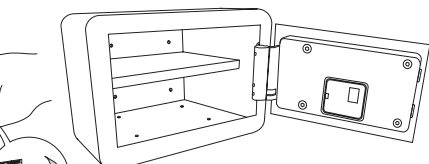
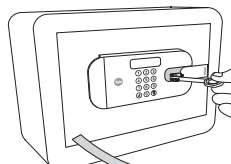
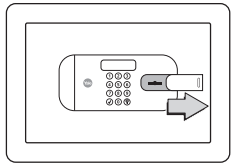


(EN) Show/hide digits while entering code
(FR) Afficher / masquer la saisie du code PIN
(ES) Mostrar/ocultar dígitos al introducir código
(IT) Mostra/nascondi cifre durante l'inserimento del codice
(PT) Mostra/oculta dígitos durante a introdução do código
(DE) Ein- / Ausblenden von Ziffern bei der Codeeingabe
(RO) Afisează / ascunde cifre în timpul introducerii codului.
(PL) Pokazywanie/ukrywanie cyfr podczas wprowadzania kodu
(CZ) Zobrazit / skrytí číslice při zadávání kódu

(SK) Zobrazit / skryť číslice pri zadávaní kódu
(HU) Számok megjelenítése / elrejtése kód bevitele közben
(SI) Možnost, da pri vnosu kode prikažete/skrijete številke
(EST) Kuva / peida numbraid koodi sisestamisel
(LV) Rādīt / slēpt ciparus, ievadot kodu
(LT) Rodyti / slėpti skaitmenis įvedant kodą
(HR) Prikažite/sakrijte znamenke pri unosu kôda.
(NL) Cijfers tonen/verbergen bij het invoeren van de code
(DK) Vis / skjul cifre, mens du indtaster code

(FI) Näytä/piilota numerot koodia syöttäessä.
(NO) Vis/skjul tastene ved inntasting av kode
(SE) Visa/dölj siffror vid inmatning av kod
(TR) Kodu girerken rakamları göster / gizle
(GR) Εμφάνιση / απόκρυψη ψηφίων κατά την εισαγωγή κωδικού
(RU) Показать / скрыть цифры при вводе кода
(AR) إمكانية إظهار / إخفاء الأرقام أثناء إدخال الرمز

1



Yale®

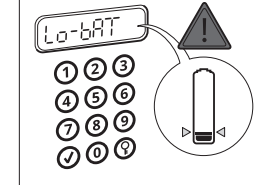
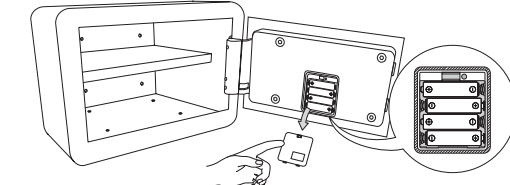
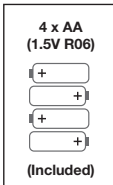
(EN) Using the manual override key
DO NOT STORE KEY IN SAFE!
(FR) Utiliser la clé de secours pour ouvrir le coffre-fort
NE PAS LAISSER LA CLÉ À L'INTÉRIEUR DU COFFRE-FORT !
(ES) Uso de la llave mecánica
¡NO GUARDAR LA LLAVE EN LA CAJA FUERTE!
(IT) Utilizzo della chiave manuale
NON CONSERVARE CHIAVI NELLA CASSAFORTE!
(PT) Usando a chave de substituição manual
NÃO GUARDE A CHAVE NO COFRE!
(DE) Verwenden des manuellen Notschlüssels
SCHLÜSSEL NICHT IM TRESOR AUFBEWAHREN!
(RO) Utilizarea cheii de urgență manuale
NU PASTRATI CHEIA ÎN SEIF!
(PL) Używanie klucza
NIE PRZECHOWUJ KLUCZA W SEJFIE!
(CZ) Pomocí manuálního přepínacího tlačítka

Neuchovávejte klíč v sejfě!
(SK) Použitie manuálneho ovládacieho kľúča
NENECHÁVAJTE KĽÚČ V SEJFI!
(HU) Használja a kézi felülbírálási kulcsot
Ne tárolja a kulcsot a széfben!
(SI) Uporaba ročnega nadomestnega ključa
NE SHRANJUJTE KLJUČA V TREZORJU!
(EST) Manuaalse võtme kasutamine
ÄRGE HOIDKE VÕTMI SEIFIS!
(LV) Atslēgas lietošanas instrukcija
NEGLABĀJIET ATSLĒGU SEIFĀ !
(LT) Mechaninio rakto naudojimas
NELAIKYKITE MECHANINIO RAKTO SEIFE!
(HR) Korištenje ključa
NE DRŽITE KLJUČ U SEFU!
(NL) Gebruik van de needsleutel
BEWAAR DE SLEUTEL NIET IN DE KLUIS!

(DK) Brug af manuel nød nøgle
Opbevar IKKE nødknøgen i skabet
(FI) Varakäyttävaimen käyttäminen
ÄLÄ SÄILYTTÄ VARAKÄYTTÖÄVAINTA TURVAKAAPISSA!
(NO) Bruke den manuelle nød nøkkelen
IKKE OPPBEVAR NØDNØKKELEN I VERDSKAPET!
(SE) Använda nyckeln
FÖRVARA INTE NÖCKELN I VÄRDESKÅPET
(TR) Manuel acil durum anahtarı kullanma
Acil durum anahtarını kasa içerisinde saklamayın!
(GR) Χρήσιμοποίησης το πλήκτρο χειροκίνητης παράκαμψης
ΜΗΝ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΡΗΜΑΤΟΚΩΒΙΣΤΙΟ!
(RU) Использование ключа
НЕ ХРАНИТЕ КЛЮЧ В СЕЙФЕ!

(AR) استخدام مفتاح الطوارئ للعنفى
لا تحتفظ بالمفتاح العنفي داخل الخزنة!

2

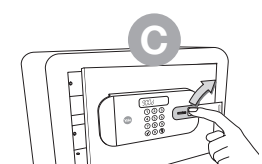
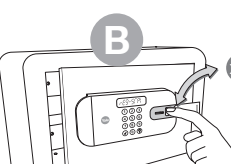
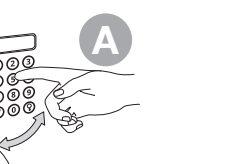


(EN) Installing the batteries
When "Lo-bAT" appears replace with new batteries.
(FR) Insérer les piles
Lorsque «Lo-bAT» s'affiche à l'écran, remplacez les piles.
(ES) Instalación de las pilas
Cuando aparezca "Lo-bAT", reemplaza las pilas.
(IT) Installazione delle batterie
Quando appare "Lo-bAT" sostituire con batterie nuove.
(PT) Instalando as baterias
Quando "Lo-bAT" aparecer substitua por novas baterias.
(DE) Einlegen der Batterien
Wenn "Lo-bAT" erscheint, ersetze die Batterien durch neue.
(RO) Instalarea bateriilor
Când apare "Lo-bAT" schimbați bateriile cu unele noi.
(PL) Instalowanie baterii
Gdy pojawi się napis "Lo-bAT", należy wymienić baterie na nowe.
(CZ) Instalace baterií
Když se objeví "Lo-bAT", nahraďte novými bateriemi.

(SK) Inštalácia batérií
Keď sa objaví „Lo-bAT“, vymeňte novú batériu.
(HU) Az elemek behelyezése
Amikor a „Lo-bAT” jelenik meg, cserélje ki az elemeket újra.
(SI) Nameščanje baterij
Ko se prikaže napis »Lo-bAT«, zamenjajte stare baterije z novimi.
(EST) Patareide paigaldamine
Kui ilmub „Lo-bAT”, vahetage patareid.
(LV) Bateriju uzstādīšana
Kad tiek parādīts "Lo-bAT", ievietojiet jaunas baterijas.
(LT) Baterijų pakeitimas
Atsiradus užrašui "Lo-bAT" pakeiskite naujas baterijas.
(HR) Ugradnja baterija
Kada se pojavi upozorenje "Lo-bAT" promijenite baterije.
(NL) Plaatsen van de batterijen
Wanneer "Lo-bAT" verschijnt, vervang dan de batterijen.
(DK) Installation af batterierne
Når "Lo-bAT" vises skal batterier skiftes.

(FI) Paristojen asentaminen
Jos saat "Lo-bAT" ilmoituksen, vaihda paristot.
(NO) Montere batterier
Når "Lo-bAT" vises i displayet må batteriene byttes.
(SE) Sätta i batterier
När "Lo-bAT" visas, byt till nya batterier.
(TR) Pillerin takılması
"Lo-bAT" göründüğünde yeni pilleri değiştirin.
(GR) Εγκατάσταση των μπαταριών
Όταν "Lo-bAT" εμφανίζεται αντικαταστήστε τις με καινούριες μπαταρίες.
(RU) Установка батареей
Когда появится сообщение «Lo-bAT», замените батарейки.
(AR) تركيب البطاريات
عندما يظهر "Lo-bAT" استبدل البطاريات بأخرى جديدة.

3



(EN) NOTICE: When registering your fingerprint, make sure to use the same finger each time. The safe can record up to 100 fingerprints. Once the fingerprint record is full, the display will show "FIN-FULL".
(FR) REMARQUE : lorsque vous enregistrez votre empreinte digitale, assurez-vous d'utiliser le même doigt à chaque fois. Le coffre-fort peut enregistrer jusqu'à 100 empreintes. Une fois le nombre maximum d'empreintes atteint, l'écran affichera "FIN-FULL".
(ES) AVISO: Al registrar la huella digital, asegúrate de usar el mismo dedo cada vez. La caja fuerte puede grabar hasta 100 huellas digitales. Una vez que el registro de huellas digitales esté lleno, la pantalla mostrará "FIN-FULL".
(IT) NOTA: quando si registra l'impronta digitale, assicurarsi di utilizzare lo stesso dito ogni volta. La cassaforte può registrare fino a 100 impronte digitali. Quando la memoria per le impronte digitali è piena, il display mostrerà "FIN-FULL".
(PT) AVISO: Ao registar sua impressão digital, certifique-se de usar o mesmo dedo todas as vezes. O cofre pode gravar até 100 impressões digitais. Quando o registro da impressão digital estiver cheio, o visor mostrará "FIN-FULL".
(DE) HINWEIS: Achte beim Registrieren Deines Fingerabdrucks darauf, dass Du jedes Mal denselben Finger verwendest. Der Tresor kann bis zu 100 Fingerabdrücke speichern. Sobald der Fingerabdruckspeicher voll ist, zeigt das Display "FIN-FULL".
(RO) ATENȚIE: La înregistrarea amprentei asigurati-va ca folosiți aceeași amprentă de fiecare dată. Seiful poate înregistra până la 100 de amprente. Îndată ce amprenta este înregistrată pe ecran va fi afișat textul "FIN-FULL".
(PL) UWAGA: Podczas rejestrowania odcisku palca należy używać tego samego palca za każdym razem. W rejestrze seifu można zapisać do 100 odcisków palców. Po zapełnieniu rejestru linii papilarnych na wyświetlaczu pojawi się „FIN-FULL”.

(CZ) UPOZORNĚNÍ: Při registraci otisku prstu vždy používejte stejný prst. Trezor může zaznamenat až 100 otisků prstů. Jakmile je záznam otisku prstu plný, na displeji se zobrazí „FIN-FULL”.
(SK) OZNÁMENIE: Pri registrácii odtlačku prsta nezabudnite vždy použiť ten istý prst. Trezor môže zaznamenať až 100 odtlačkov prstov. Keď je záznam odtlačkov prstov plný, na displeji sa zobrazí „FIN-FULL”.
(HU) FIGYELMEZTETÉS: Az ujjlenyomat regisztrálásakor ügyeljen arra, hogy mindig ugyanazt az ujját használja. A széf akár 100 ujjlenyomatot is képes rögzíteni. Miután megtelt az ujjlenyomat-felvétel, a kijelzőn a "FIN-FULL" felirat jelenik meg.
(SI) OBVESTILO: Ko registrirate svoj prstni odtis, vedno uporabite isti prst. Trezor lahko posname do 100 prstnih odtisov. Ko se posnetek prstnega odtisa napolni, se na zaslonu prikaže "FIN-FULL".
(EST) MÄRKUS. Sõrmajälje registreerimisel kasutage kindlasti iga kord sama sõrme. Seif salvestab kuni 100 sõrmajälge. Kui sõrmajälgede salvestus on täis, kuvatakse ekraanil teade "FIN-FULL".
(LV) PĀZIŅŪJUMS: Reģistrējot pirksta nospiedumu, katru reizi izmantojiet vienu un to pašu pirkstu. Seifā var ierakstīt līdz 100 pirkstu nospiedumiem. Kad pirkstu nospiedumu ieraksts būs pilns, displejā "FIN-FULL".
(LT) SVARBU: Registruojant piršto antspaudą, naudokite tą patį pirštą. Seifas registruoja ir saugo iki 100 piršto antspaudų. Vršijus šį skaičių, ekrane atsiras užrašas „FIN-FULL”.
(HR) NAPOMENA: Tijekom prijave otiska prsta svaki put koristite isti prst. Seif može pohraniti do 100 otisaka. Jednom kada je kapacitet otisaka dosegnut, na zaslonu će se prikazati obavijest „FIN-FULL”.
(NL) LET OP: gebruik bij het inleren van je vingerdruk wel dezelfde vinger. In het totaal kan de kluis 100 vingers inleren. Zodra het geheugen vol is, geeft het display de melding "FIN-FULL".

(DK) OBS: Ved registrering af fingeraftryk, sørg da for, at det er samme finger hver gang. Værdsikabet kan registrere op til 100 fingeraftryk. Når lagringspladsen er fuld, vil displayet vise "FIN-FULL".
(FI) HUOMIO: Kun rekisteröit uutta sormenjälkeä, käytä samaa sormea koko rekisteröinnin ajan. Turvakaappiin voidaan tallentaa 100 sormenjälkeä. Muistin täyttymisestä ilmoitetaan "FIN-FULL" ilmoituksella.
(NO) MERK! Når du skal registrere fingeravtrykket ditt må du ikke bytte finger. Verdiskapet kan lagre 100 forskjellige fingeravtrykk. Når minnekapasiteten er full, vil displayet vise meldingen "FIN-FULL".
(SE) NOTERA: När du registrerar ditt fingeravtryck, se till att använda samma finger varje gång. Skåpet kan lagra upp till 100 fingeravtryck. När minnet är full visar displayen "FIN-FULL".
(TR) DİKKAT: Parmak izini kaydederken, her seferinde aynı parmağı kullanınızdan emin olun. Kasa, 100 adet'e kadar parmak izi kaydedebilir. Parmak izi kaydı dolduğunda, ekranda "FIN-FULL" mesajı görünümlenir.
(GR) ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την καταχώρηση του δακτυλικού σφας αποτυπώματος, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το ίδιο δάκτυλο κάθε φορά. Το χρηματοκώβιστο μπορεί να καταχωρήσει έως και 100 αποτυπώματα. Όταν η ευρυοθή δακτυλικών αποτυπωμάτων είναι πλήρης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "FIN-FULL".
(RU) Обратите внимание: При регистрации отпечатка пальца обязательно используйте один и тот же палец каждый раз. Сейф может записать до 100 отпечатков пальцев. Как только отпечаток пальца запишется, на дисплее отобразится «FIN-FULL»..
(AR) ملاحظة: عند تسجيل بصمتك، تأكد من استخدام نفس الإصبع في كل مرة يمكن للخزنة تسجيل ما يصل إلى ١٠٠ بصمة. بمجرد اكتمال سجل البصمات، ستظهر الشاشة "FIN-FULL".

